

Alexandre Huillet
7, cité Voltaire
F-75011 Paris
Tél. : 07.78.20.60.43
ahuillet@hotmail.com



Né le 2 juin 1971
Nationalité : française

TRADUCTION / RÉDACTION

COMPÉTENCES

- **Polyglotte** (trilingue français/anglais/espagnol – notions allemand/russe/norvégien)
- **Traducteur-interprète juré anglais** (Belgique) – **Traducteur-interprète assermenté anglais** (Luxembourg) - **Traducteur-interprète assermenté anglais/espagnol** près le Tribunal de Grande Instance de Chambéry (France) pour l'anglais et l'espagnol
- Inscrit sur la liste consulaire des Traducteurs Interprètes près le Consulat Général du Royaume-Uni et les Ambassades d'Australie, des États-Unis d'Amérique, de Nouvelle-Zélande et du Canada en Belgique et au Luxembourg
- **Rédactionnel, copywriting, relecture, corrections, édition**

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- 1995 – 2016 **Traducteur-interprète assermenté/juré**
- *AIDLR* (Berne, Suisse) : politique, philosophique, historique
 - *Conseil bruxellois des musées* (Bruxelles, Belgique) : traduction et relecture
 - *EuroMinds Linguistics* (Hambourg, Allemagne) : juridique
 - *Alphatrad France* (Paris) : juridique
 - *Traducteur-juré-belge.be* (Bruxelles) : juridique
 - *HL TRAD* (Paris) : juridique
 - *Eurideas Linguistic Services* (Bruxelles) : juridique
 - *Renaissance du Livre* (Bruxelles) : traducteur et correcteur littéraire
 - *The Living Word* (Ashbourne, Royaume-Uni) : automobile, tourisme, juridique etc.
 - *Mind Power Hungary* (Hongrie) : créatif, technique
 - *TV Brussel* (Bruxelles) : traduction et sous-titres
 - *Euroscript* (Luxembourg) : documents juridiques, politiques
 - *Virtual Words* (Bruxelles) : traduction et sous-titres (films pour le Festival BIFFF et documentaires)
 - *EuroparlTV* (Bruxelles) : journaliste-traducteur pour la web TV du Parlement européen
 - *La Cambre* (Bruxelles) : articles, dossiers de presse, projets
 - *Centre d'Art de la Bastille* (Grenoble) : présentation des expositions
 - *L'homme qui voyage plus loin* (Paris) : traducteur-adaptateur de la version anglaise du spectacle de Michel Cadeau
 - *Le Chat Qui Fume* (Paris) : sous-titres, interviews (films d'horreur)
 - *Musée d'Alta* (Alta, Norvège) : opuscules historiques et scientifiques (aurores boréales, mines de cuivre de Kåfjord)
 - *Bureau du Tibet* (Bruxelles) : politique, rapports touchant à diverses thématiques : Droits de l'Homme, déclarations du Dalaï-Lama, histoire du Tibet etc.
 - *Softitrag* (Paris) : sous-titres pour films projetés lors de festivals
 - *Gate France* (St Rémy-de-Maurienne) : documentations techniques (ventilateurs pour moteurs d'automobiles).

2000 – 2016 **Journaliste**

- *Le Pourquoi Pas* (Paris/Reykjavík, Islande) : journaliste
- *Vous S.A.* (Luxembourg) : journaliste
- *LeVif.be* (Bruxelles) : journaliste
- *PEFONDES* (Bruxelles) : journaliste
- *Miroir Social* (Paris) : journaliste - rédaction, corrections, relectures
- *Immoweb* (Bruxelles) : rédaction d'articles sur l'immobilier et la fiscalité
- *ASAP Solutions* (Paris) : documentation, dérushage, indexation pour les Questions au Gouvernement, commissions d'enquête parlementaires sur l'affaire d'Outreau, sur les sectes, sur la Libye et émissions pour diffusion sur La Chaîne Parlementaire-Assemblée Nationale
- *Préf mag* (Paris) : rédaction d'articles et d'interviews, traductions
- *Zoot* (Lisbonne, Portugal) : interviews d'artistes rédigées en anglais
- *www.gayradiobec.com* (Montréal, Canada): correspondant européen
- *Bureau d'Information du Parlement européen* (Paris) : stagiaire au service presse (réalisation des revues de presse, rédaction de notes de synthèse, contact journalistes)
- *Mobo* (Valence, Espagne) : articles, interviews, traductions rédigés en espagnol
- *G&T* (Paris) : rédacteur en chef pendant deux ans : coordination, rédaction, ligne éditoriale

2007 – 2012 **Communication**

- *Commission européenne* (Bruxelles) : assistant COFO-GECO/communication interne
- *EuroparlTV* (Bruxelles): journaliste-traducteur pour la web TV du Parlement européen
- *Commission européenne* (Bruxelles) : responsable du contenu rédactionnel du site web de l'unité INFSO-A4 et du site ec.europa.eu

2006 – 2007 **Chargé de clientèle**

- *Écoïdées* (Hunspach) : relations clients (informations, traitement des réclamations) et actions de communication (réalisation de brochures, présentation de produits)

1997 – 1998 **Assistant marketing**

- *Oxford University Press* (Oxford, Royaume-Uni) : contact avec les clients universitaires européens

1996 – 2002 **Enseignant**

- *Université de La Rochelle* (La Rochelle) : professeur d'anglais (ATER)
- *University of Oxford* (St Edmund Hall et Trinity, Oxford) : lecteur de français

DIPLÔMES

- 2012 **Diplôme de journaliste - distinction**, (Institut de Journalisme, Bruxelles)
- 2002 **Doctorat d'Études Anglophones (littérature) – mention très honorable**, (Université Stendhal, Grenoble)
- 1998 **Certificat en norvégien (bokmål)** (Universitetet i Oslo, Oslo, Norvège)
- 1993 **1^{ère} année B. Ed.** (Anglia Polytechnic University, Brentwood, Royaume-Uni)
- 1992 **DEUG – anglais & espagnol appliqués** (Université de Savoie, Chambéry)
- 1990 **High School Graduation** (Totino-Grace High School, Minneapolis, États-Unis)
- 1989 **Baccalauréat A2** (Lycée Vaugelas, Chambéry)

RÉFÉRENCES : disponibles sur demande